

Lục Tinh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN RA HAI KỶ NGÀY THỨ NĂM VÀ NGÀY CHỨA NHỰT

GIÁ BÁN	
TRONG ĐỊA-PHẦN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm	6 \$00
Sáu tháng	3 50
Ba tháng	2 00
Mỗi số	0 08
Đổi chỗ ở	0 \$20
ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THUỘC ĐỊA	
Một năm	20fr00

Số : 575
NĂM THỨ MƯỜI HAI

BÁN LẺ MỖI SỐ : 0 \$ 06

21 Novembre 1918
18 tháng mười một năm
Năm Mậu Tuất

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.068 de largeur. 1980
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỔ CÁO
Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thư đến Ban-quản thi Đồn-quản sẽ gửi cho một cái bản để giá phần mình.

ÂU-CHÂU ĐIỀN BÁO

(Hàng)

Hạn trong năm ngày đã đúng, Tổng-Soái Foch hạ chỉ cho Đức-tặc phải nạp cho binh Đồng-minh những binh khí đã giao kết trong tờ đình chiến.

Binh Đồng-minh chiếm thủ lần lần những đất Đức-tặc đem binh xuất ngoại, nghĩa là Đức-tặc rút đi khoản nào, binh Đồng-minh chiếm khoản ấy,

Muôn thầy tử thù-giáp giải binh của Đức-tặc, xin hãy phụ Quốc-trái cho thắng số.

Quốc-trái diễn thuyết

Ban-quản tiếp được bài diễn thuyết của thầy Trịnh-văn-Đông, như hững Cai-tổng tống, Bình-thạnh-Thượng, làng. Thành-tri, hạt Thủ-đầu-một, điển Trườcmặt quan Chủ-tĩnh và hương chức trong 12 làng và thôn dân, ban-quản xin ấn hành như sau đây.

« Hôm ban đồng-bào ta ! Trước mặt quan Chủ-tĩnh và Hương chức 12 làng và thôn dân, tôi xin diễn thuyết trong vụ Quốc-trái này cho ban đồng-bào ta rõ.

« Vấn trong sáu mươi năm có lẽ chúng ta mang on Mậu-quốc Đại-pháp gọi nhữn ăn nghĩa nặng như núi Thái-son, biết bao giờ trả đặng.

« Chúng ta đã biết on đức mà trả không đặng là vì chưa gặp dịp nhà nước Mậu-quốc số này.

« May đầu, cuộc khởi lửa sanh ra hơn mấy năm trước, quân Allemand khuấy rối làm cho Mậu-quốc ta vì công-lý, vì nhơn-quyền mà phải rút gươm trừ loạn cho xã-hội.

« Tuy cuộc rủi mà hờ may cho anh em ta gặp cơn khởi lửa đặng tỏ lòng trung ái và dạ nhiệt thành cho trọn lòng, đến on hơn sáu mươi năm trước đây đó.

« Bởi vậy sách nói rằng: nhà nghèo hay con thảo, nước loạn biết tội ngay; bằng như trong lúc thái bình dân rõ đặng kẻ trung-quá người ai-quốc.

« Hôm cuộc Quốc-trái này này đây là vì Mậu-quốc Đại-pháp ta đã từ bề đức thắng; nếu như muốn cho trọn thắng và trừ khử quân Allemand cho tuyệt, chắc sao cũng phải có binh lương cho cụ túc; nếu binh lương cho cụ túc thì anh em phải hết lòng giúp Mậu-quốc trong kỳ Quốc-trái này cho thắng số đặng trên on đây đó mấy mươi năm.

« Phạm sanh đạo làm người thì phải có ba giống, phần làm trai phải sao cho trọn: 1° là phần nướ; mà hễ nước thái bình thì ta rõ bụng ăn ca, con nước loạn thì phải ra xông đường tên với mũi đạn; nhưng bởi ta không số vài tên nước đạn thì phải sao? phải giúp lương, lương nhiều át binh mạnh, binh mạnh át toàn thắng, bằng đặng ta mới ăn ca; 2° phần nhà mà hễ nước yên thì nhà mới vụn, nhà vụn ta phải trọn đạo làm tôi con; 3° là phần làm tôi; hễ tới ngày phải cho

tròn đạo nước, tròn đạo nước phải sao? phải giao cả bốn phần mình.

« Nay anh em đang ngồi on nơi có thái bình này, an hưởng thanh nhàn thì phải sao cho rõ mặt làm người, mang on thì trả há dần dà làm chi.

« Trên Mậu-quốc có đa yêu vì, dưới thần tử phải tất kỳ số nguyên, của dư đã giúp cho trọn tiếng; tiếng Annam cho có chút trung thành; một giúp anh, hai giúp bạn chơn chiến trường, bao quân chừ tử sanh, đã có nghĩa còn thêm danh khắp cả, khuyến đồng-bào đứng lòng buồn bã; giúp giúp đi cho hết dạ trung thành; hãy đưa nhau để kén kẻ tranh; giúp thắng số đặng để dành thua đi quốc; ngày nay đặng no cơm ấm chén, là cũng vì chúng 60 năm trước hết sự day ràng, phần làm tôi cho trọn đạo hăng; on nặng kỷ sinh bằng-son Thái.

*Đại-pháp vạn tuế !
Đông-minh vạn tuế !
Nam-kỳ vạn tuế !
Quan chủ lĩnh vạn tuế !*

Bởi nơi lòng dạ nhiệt thành của Thầy Cai tống là đa trung-thành của lẽ dân cho nên có 12 làng nội tống mà đặng 5 \$03 \$ 68.

Cách trong 3 ngày có xa hơi của quan Chủ lĩnh cho hay; hăng; đồng minh ta toàn thắng cho phép chơi trong 2 ngày thì thầy Cai lĩnh số súng đặng hương chức sắm sửa cho đến trong ngày ấy, rồi bày giết con đến đến và mùa lửa, vui cha cha ta như thiên hạ chen chưng không lọt; có ông Gilbert kiểm-làm sơ tại; có mấy thầy giáo và thầy điều-dưỡng; có mấy chủ tiệm bán hàng xén; có đủ hương chức.

Trong lúc gần đứng cộ đến thì thầy giáo tập qui danh là Trần-minh-Nguyệt đứng ra diễn thuyết sự vui mừng trong ngày ấy như sau đây:

« Hôm anh em chúng ta ! Kia anh em có thấy sự vinh diệu của chúng ta ngày nay đây chưa? Ấy cũng nên gọi là ra công một chút mà liền vang đời đi.

« Vấn anh em đã hết lòng trung-quan ái-quốc tỏ dạ nhiệt thành, đến on tri ngộ của Mậu-quốc trong sáu mươi năm nay hết công day đó.

« Bên lúc Mậu-quốc gặp cơn binh cách kêu gọi đến anh em chúng ta thì anh em chúng ta phải hết lòng cùng nhà-nước, bởi nhà-nước Mậu-quốc biết anh em chúng ta một tâm trung thành để đó, nên mới bng on rộng rãi

hiều bề; đã bồi lộ tu hiền, học đường, y viên, bảo sanh đủ thứ; lo từ bữa sửa từ lời, biết bao nhiêu an dầy nghĩa nặng.

« Với sự an dầy nghĩa nặng ấy thì anh em chúng ta phải khác cốt ghi xương mà on đến nghĩa trả.

« Bởi vậy cho nên thế thường hay nói là uôi con ngan ngày đúng trong một thứ là vậy đó; mà đã sáu mươi đ năm nhà-nước.

« Mậu-quốc vì công lý vì nhơn quyền đặng anh em ta trong một lúc mà ta lại ở nào toa thì diễm nhiên sao?

« Vậy trong lúc này là lúc vui chung người và tay kẻ cướp rồi, ấy là cái lương tâm, của chúng ta nó chỉ rõ ràng sự phải của ta đã làm cho nên ngày nay mới có sự như vậy.

Hỡi anh em chúng ta ơi ! rằng sự mà với giúp cho Mậu-quốc cho thắng số ngày nay thì anh em sẽ thấy sự vinh diệu về sau sẽ chắc; chắc như vậy; y như vậy.

Hương-chức và nhơn dân nghe rồi đều vỗ tay la lớn rằng :

*Đại-pháp vạn tuế !
Đông-minh vạn tuế !
Đông-dương vạn tuế !
Diệt-y
TRƯỜNG-QUAN-HIỆU*

Quốc-gia tung vong

(La chute d'une dynastie)

Nga diệt quan quyền
(La destruction de la Monarchie russe)

(Tiếp theo)

« Sau nữa; việc nước càng ngày càng tệ, Công-Hầu-Bá-Tử-Nam giới đến đình thần Nicolas Mikhailovitch là một vị Thượng-quốc-Công lại là Hoàng-Thúc ở xa triều, mà triều nghị về giá cả, và ngài là một đứng trung công nghĩa khí có danh; ngài về làm trào, yết kiến Nicolas II chỉ rõ hết đều hơn sự thiệt, nhất là đều gian-thần sùng-nịnh yếm, không cho vua Nicolas biết tới. Hoàng-Thúc giá cũng không nổi, trở ra thuật rằng xem y lệnh thánh hoàng lấy làm chơi, họ lằng không thêm kể đến.

Cứ mỗi khi Hoàng-Thúc nói tới chuyện: Điều thuốc trong túi, thì vua Nicolas II tỏ hình như muốn trao hộp diêm mới Hoàng-thúc đốt vậy; nghĩa là nghe đến việc nước nhà hỗn loạn, hờ mị khi quân số thì như không, lại có hơi kiêu, thách đố. Bởi vậy khi Hoàng-thúc đi bệ-ngược lại

chơn, lệnh Hoàng-thúc và cưỡi và tàu voi vua Nicolas II rằng:

« Vậy thì thôi, bây giờ Bệ-hạ nên khiến quân Đao-Phủ giết già cho rồi đi, đem ra hoa-viên mà chôn phủc.»

Vua Nicolas II nghe qua mĩa cười, rồi làm bộ giả on Hoàng-thúc.

Cách ít ngày, tình lại nhảm lồi hạ tuần tháng chạp, khi sai ông Bá Fréderik là quan Thượng-triều đến viếng Hoàng-Thúc rồi trở về, Vua Nicolas II sai đi chiêu tới đình Hoàng-Thúc mà troàn như vậy:

« Quan Bá Fréderik bị nhiều việc mà lần, quên trao lời của trảm đã đến quan Bá Fréderik bèn cho Hoàng-Thúc bay rằng: Hoàng-Thúc phải đem góp đồ đạc Châu-báu mà từ đó đó, về gia tư của lệnh Hoàng-Thúc tại Grouchevka mà ở ở vài tháng. May Hoan-Thúc hãy vắng chiều mạng, mai đưng vào chầu.»

« Niki»

Hoàng-Thúc đọc chiêu rồi, lại đặt ra mắt Hoàng-thái-hậu mà tỏ bày làm sự. Hoàng-thái-Hậu vào can vua Nicolas II, dạy bãi lệnh chiêu troàn, để Hoàng-Thúc ở yên; vua Nicolas không nghe, cái lệnh mẹ mà rằng: Thiên-sứ bắt đi nhơn; làm Hoàng-Thúc phải đem góp đồ đạc mà đi, như ông Dmitri bị đày qua nước Perse cách mấy ngày trước vậy.

Trước khi đi, lệnh Hoàng-Thúc chuẩn kẻ theo, lấy hết lòng can-giục mà để lời với Nicolas II một ít bữa, tàu nưnng lời châu-ngược, ngày nay còn biểu thanh-sử; rằng:

« Bệ-hạ hằng khi nói Bệ-hạ quyết một lòng đánh cho đến cùng, đánh tới chừng nào tận diệt A-le-mán, Nga binh phải có thắng trận-bay sự Bệ-hạ mới vui cho nhà nước; hiện dân hỏi, vậy chớ than thì quốc gia đời này đó Bệ-hạ có dám tưởng chắc số nguyên của Bệ-hạ đất thành chăng?

« Bệ-hạ có rõ thù con-gian trong nước bằng? Bệ-hạ có rõ thù việc đất Sibérie, Turkestan và đất Caucas sẽ trở nên làm sao chăng? Bệ-hạ có biết việc nước trong ngoài cho đủ hết chăng, hay là số Sùng-nịnh gian-thần, hờ mị khi quân số mong lòng phân quốc mà yên bề, không cho thù tốt tại Bệ-hạ chăng? Là hững

khi quân ấy gộc bởi đầu mà ra, chắc là Bệ-hạ cũng chưa biết đặng. Vậy thì Bệ-hạ hãy rưng đung cho kẻ ngu-thần minh tâu.

Cái cách của Bệ-hạ trị quốc, tự chủ lập đình thần đó, khi quốc-dân ít người nghe, lợi thì chẳng nói chi, việc nước hãy còn thối-mại, chớ hề nhiều người mà nghe lợi rồi, đốn đãi ra bá-tính hay, thì nước Rút-xi này, lấy làm khó mà an trị. Bệ-hạ mọi khi luận bâu quốc-sự với người thân, Bệ-hạ thường phán rằng Bệ-hạ chẳng hề tin cậy một người tới yêu nào cả, mà ngày nay đây Bệ-hạ bị làm lạc đã nhiều rồi. Bệ-hạ thật chẳng làm ai, duy nghe làm Chánh-Hậu là mẫu-nghi thiên hạ, là tay yếu đuối của Bệ-hạ, chẳng phải nào rồi, trung tiêu đường ngọc tốt Chánh-hậu thật cũng hết lòng vì Bệ-hạ vậy chớ chẳng phải không, song Chánh-hậu nghe lời kẻ gian thần, mong dả khi quân, mà ra lẽ gạt lòng Bệ-hạ. Bấy lâu, chắc Bệ-hạ nghe lời Alexandra Féodorowna như thật chớ? Ấy là lẽ tự nhiên; song kẻ hạ-thần ngày nay dám tâu cho mờ tạt lòng Bệ-hạ rằng những lời của Chánh-Hậu tâu cũng Bệ-hạ bấy lâu đó, đều là lời dối-giã, đều là kẻ phản, mưu gian của loài hồ mi khí quân, chớ chẳng thật chút nào cả thấy. Nếu Bệ-hạ giải tạt lòng không nói, phụ lời Chánh-Hậu chẳng đặng, thì Bệ-hạ phải xử lý, đối lòng mà giữ lấy minh rương, đặng để làm kẻ của quân gian thần, nó đặng Mi-Nhon-Kế, mượn tay Chánh-Hậu mà làm ngựa nghìn cơ nghiệp. Phụ thân dám tưởng ghe phen Bệ-hạ cũng đã vỡm diệt các sắc-quyền ấy chớ chẳng không-song, nếu phen ni Bệ-hạ an ủi Chánh-Hậu, chớ chẳng đặng, không chịu hồi tâm định tành mà bỏ tội theo sang, thì thời Bệ-hạ hãy dùng cách khác mà giải cái quyền thế của Chánh-Hậu cho khỏi minh rương, đặng dứt rồi hậu họa.

(Còn nữa).

SỞ THẬU

(Résultat des Souscriptions à l'emprunt)

Table with columns for subscription types (Sở công-nho, Nam-kỳ, Bắc-kỳ, Cao-mên, Trung-kỳ, Lèo) and amounts. Includes sub-sections for 'Tuan lệ thứ ba' and 'Số người cho vay'.

Summary table for ngày 11 novembre with columns for Nam-kỳ, Cao-mên, Trung-kỳ, Lèo and totals.

Table titled 'Hàng bạc Đông' showing exchange rates for various locations like Nam-kỳ, Cao-mên, Trung-kỳ, Lèo and dates from Nov 11 to Nov 17.

THÔNG BÁO

(Informations)

GIẤ BẠC VÀ GIẤ LỬA. Giá bạc kho nhà-nước... 4 f. 40. Giá lửa... 3 f. 80.

Lễ mừng tháng trăng. Từ ngày thứ sáu, 15 novembre, quan trên đã tra... Về việc nước Lang-sa thì an như ban thạc chẳng phải lộn xộn như bên A-lê-mã.

chính lễ với 2 ông quan hầu, trước mặt quan Toàn-quyền phía bên kia... Học-trò Taberd và học-trò La-tinh ở trên tổng lâu xưởng kinh Te-Deum... Ngày 12 novembre... Ngày 16 novembre... Ngày 17 novembre... Về việc nước Lang-sa thì an như ban thạc chẳng phải lộn xộn như bên A-lê-mã.

Biện hoặc

Hôm nay tôi đi ra tiệm chài mua hàng, chài hỏi tôi rằng giặc chưa hết mà sao ăn măng, lung vậy, cái này nghĩ đánh mà, chớ phải bái cầu qua sao? Tôi đáp rằng: chớ chừa, Đức-tộc bị mây ước đóng-loại bừa, chiến bả rồi, phía mặt trận hướng tá phải yêu, ngày nào cũng thổi lui, bị đuổi ra khỏi mây tiêu đã chiếm, giáp ranh; A-lê-mã sợ binh Lang-sa với nước mình phá bại rữa hơn, nên lật đật xin đình chiến nghị hòa cho khời. —Mà binh Đông-minh có lấy nước người ta đầu, lấy đặng rồi mới kêu là thắng chớ? —Phải, binh Đông-minh chưa lấy nước A-lê-mã, song khi A-lê-mã xin miền chiến thì bên Lang-sa không chịu cho, buộc A-lê-mã phải chịu các điều Đông-minh giao mới chịu, trong 13 điều buộc, thì điều nào A-lê-mã cũng chịu thiệt; như điều buộc A-lê-mã phải nhượng ba thành lớn chớ binh Lang-sa chiếm làm địa đầu; phải lui ra khỏi tả giang Rhin 10 dặm, phải giao 5000 súng lớn, 25.000 vị súng liên thanh, 1.700 máy bay, 500 tàu máy xe lửa, 150.000 cỗ xe lửa, 3000 cỗ xe vận lương, trả hết là đặc bản của Đông-minh về; phải rút binh bên A-dong về, phải giao hết tàu lạng, phải giao một phiều tu trận cho Đông-minh, còn bao nhiêu phải giải giáp hết. Đây là nói ít cho chủ hiền, chớ còn buộc nhiều chuyện nữa như cho A-lê-mã làm, mà A-lê-mã cũng phải chịu. Cái đó chủ tướng A-lê-mã chưa thua há chịu vậy sao? —Á vậy há, chớ tôi nghe nói: tôi tưởng hai bên nghĩ đánh chung như hai đàng hué vậy. Thấy nói vậy tôi mới rõ. —Tôi tiếp: Còn ông Hoàng-đức Đức-tộc cũng đã trốn đi qua nước khác rồi, với mấy ông chúa chư-Hầu cũ A-lê-mã cũng bị đàn làm loạn đi đi hoặc là phế đi, còn bên Lang-sa binh lính còn ở tại trận đợi A-lê-mã cầu hòa thì mới rút về. Việc nước Lang-sa thì an như ban thạc chẳng phải lộn xộn như bên A-lê-mã. Nếu A-lê-mã không, trong nước yên, sao ông vua lại trốn đi đâu? Chủ nhà nghe tôi nói một số sắc vụ, chòm chòm cười rồ nói: «To, mà người này buồn bán hoà; có hiểu ở đâu, tôi thấy treo cờ, tôi hỏi người ta nói với tôi hết giấc rồi, hai đàng không ai ăn ai thua; bây giờ! Nếu vậy chắc nhà nước An-lê này lớn lắm há?»

Phàm các người ngoại-quốc đến ngụ tại Bôn-xê nhờ Chánh phủ Đại-pháp mà buôn bán thanh trong thì phải biết tin Đại-pháp. Mua giầy quốc trái ấy là to long biết ơn ấy.

Thuộc điều hiệu CANON



BAO-XANH Đã ngon mà lại rẻ tiền

— Phải, đã rồi chứ coi. Thắng mới vui... mang tin là chờ còn huê mà mang nói gì?

Đoạn tôi ra về tôi liền thấy chú chà bán... vui cho tôi, day lại nói chỉ với chú chà bán...

Le Reporter

Nhàn-thoại

Nam-hồ-ngư

Nam-hồ-ngư xưa nay người không có... tiếng là người học, song cũng có học thức ít...

Hôm nay ngày xưa hay Nam-hồ-ngư dạo... khắp châu-thành. Xảy gặp một ông lão nhà-

Bố thấy: — Ông kêu hỏi việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Nam-hồ-ngư — Ông thiệt có lòng với... nhà nước q ài chừng, vậy ông đi...

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

Ông nói: — Ông hỏi về việc chi ông!... — Vậy chứ kho-bạc nhà nước đâu đây?

thắng trận rồi sao? — Vậy chứ sao? — Hết giặc giả rồi sao? — Vậy chứ sao?

— Như vậy thì lão còn mang bạc đi... cho vay chi nữa. — Ông này nói ngộ không.

Nhà nước hơn thì hơn, mà chuyện gì lại... không cho ruy. Vì chẳng, từ khi nhà-

Tên-Lâm

Giá Đồng-dương tạp-chí

Tờ báo Đồng-Dương-Tạp-Chí trong... năm 12\$ 00.

Trung-Phụ-Đồng-Dương-Tạp-Chí... (phần trả) một năm 2\$ 00.

Trung-Phụ-Đồng-Dương-phần-trả... mới khởi xuất bản từ 1er Septemb.

Đông-Dương-Tạp-chí định 12\$ 00... Song chữ Giáo-Viên phải xem...

B. Q.

LỜI RAO CẦN KIỆP

Hội chánh Agence économique de l'Indochine ở tại 35 rue Tronché Paris (8e).

Muốn hỏi thăm gì đều hỏi ở nơi đó.

Tại nhà in ông P.-H. SCHNEIDER 7, Boulevard Nordom — SAIGON

KIM, VĂN, KIEU, ông P. Trương-Vinh-Ký in lại rồi. Không hình 2\$ 00. Có hình 2\$ 00. Tiền 1\$ 0\$ 10.

« Ai có động cho việc quốc-trái này thiệt là biết rõ lòng trung thành với nước Đại-pháp. »

Quản Tin Kỳ Đại Dược Phòng

Chủ nhiệm: M. LÊ TOÀN 60, Rue de Canton 60. — Cholon

Bản hiệu có trữ và bán lẻ các thứ thuốc Cao, Đơn, Hoàn, Tán, thiệt là thương hạng, các nơi xa gần đều biết danh, có nhiều vị trong Lục-châu...

HÒA ĐÀN NINH PHÉ CHỈ KHAI HOÀN (Thuốc ho rồi (thần hiệu)) Về bình ho bởi đàm số biến ra nhiều...

SÁM NHUNG BỒ THẬN HOÀN (Thuốc bổ thận gia cầm nhung) Đàm lưỡng trong thần thể con người, thần là cốt rỏ, nếu phần tiền thần hao...

HÒA ĐÀN NINH PHÉ CHỈ KHAI YAN (Thuốc ho rồi bổ phế (thần dược)) Về bình ho là bình hay (thần dược) ra nhiều...

THIỆN KIM BẢO KHON ĐƠN (Thuốc bổ khí đởm đởm (thần dược)) Thuốc này trị bình đởm bà con gái huyết...

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Một hộp 6 hoàn giá sáu sất (0 \$ 60).

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

Chánh Đại-pháp.

(N° 10) FEUILLETON DU 21 NOVEMBRE 1918.

ROMAN

OÁN HỒNG-QUẦN

Phùng-kim-Huê (Ngoại-Sử)

(tiếp theo)

Con Sáu Mười-hai thấy bộ Kim-Huê chấp... so, bên cùng Kim-Huê rằng: — Có giao có...

Huê nghe dứt nửa buồn nửa thẹn, then... cho bước lưu ly đã bên trâm-lụa; Hồng-

quần, buộc miệng kiếp-phồng-trần quá ư?

Than rồi khóc man theo nước mắt, miệng... ngấp-ngực đứai xa thây; Kim-Huê mới...

Bấy giờ con Sáu Mười-hai mới chấp cửa... khóa chốt, rồi nằm tay Kim-Huê để lên...

Nghê rên-siết như vậy, Kim-Huê có ý... đợi coi con Sáu Mười-hai nói sao, chẳng...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

điền trong ruột hơn nữa.

Xem rồi, con Sáu Mười-Hai đáp Kim-Huê... tr lại phòng an giấc. Tuy con Sáu Mười-

Tròn đêm, Kim-Huê nghĩ rầu-rĩ phân... nghĩ, nhớ cha, đôi mắt đượm nhàu, lụy...

Sáng ngày, Kim-Huê có việc điếm trang... vào ra như thường, không có ý chi khác...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

điền trong ruột hơn nữa.

Xem rồi, con Sáu Mười-Hai đáp Kim-Huê... tr lại phòng an giấc. Tuy con Sáu Mười-

Tròn đêm, Kim-Huê nghĩ rầu-rĩ phân... nghĩ, nhớ cha, đôi mắt đượm nhàu, lụy...

Sáng ngày, Kim-Huê có việc điếm trang... vào ra như thường, không có ý chi khác...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

Kim-Huê nghe nói có linh con Sáu Mười-... Hai cho đôi, trong lòng đã khuấy sợ: biết...

SOUSCRIPTION A L'EMPRUNT NATIONAL 義民必宜

Ngày quốc-trái kết cuộc hầu đèn, Đông-bang khá mau chon kéo trẻ. Phóng-trái.

Đã được gọi chữa rất hiệu GLOBE
và chữa và vì nó thông suốt



Đã một mình hãng Denis Frères trẻ
đang nghĩ mà thôi.



Kính cùng chư vị đừng rờ: Tại tiệm tôi
khác các thứ con dấu bằng đồng và bằng
đồng làm thiết kỹ càng mà giá rất nhẹ, xin
kính mời quý khách.

T. Khanh-Long-151 Catnat Saigon.

SÔNG LÂU NHỜ RƯỢU
(Longoité grâce à une liqueur.)

Hiện bây giờ bên nước Huế-Lý
có một vị điền chủ đã ngoài 95
tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ
như người 40 tuổi, đi đứng chơi
hái, ăn nói sôi sảng, cả ngày ở
ngoài trời ngoài đồng coi tới-từ
lâm cũng chuyện.

Ngày no có một người đi thăm
ông, hỏi thử cho biết lý do ông nay dồi
lực tuổi cao mà sức lực không phai kém ỏ?

Ông già đáp lại rằng: Có chỉ lạ đó mà hỏi,
có đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly
nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Mazet là
một lần rượu trường sinh đó là.

Người khách nghe nói cũng có lòng mộ
tiệc trường như ông, liền về nhà sai trẻ
đi mua cho đúng thứ rượu Quina Gentiane
mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có
đến thăm ông, cũng đem rí nhấm đi mua rượu
ấy đem về mà uống hồ quanh năm.

Có bán trong các tiệm hàng xén
(épiceries).

ATELIER de GRAVURE SUR MÉTAUX & MABRES
En Tous Genres
Paris-Montparnasse

NG. CHI-HOÀ
GRAVEUR

AMIRAL-DUPRE SAIGON

Kính trình chư vị tại có lập TIỆM KHÁC CON
MỘT MÌNH VÀ MỘT THUONG (TIMBRES CUIVRE ET
CAOUTCHOUC) bằng đồng, chạm mô hình đá cẩm
thạch đỏ mà (pierres tombales), có đủ thứ con
dấu lạ/Quý khách muốn đồng kiểu nào xin gửi
thư cho tôi thì tôi sẽ gửi catalogue cho coi vừa
y kiểu nào thì tôi hết lòng làm cho vừa y và tính
giá thật rõ, tôi rất đợi ơn và công.

NGUYỄN-CHÍ-HOÀ
GRAVEUR
45, Rue Amiral-Dupré. — SAIGON

Nhà Lefranc và Công-ty
ở PARIS

LÀM MÀU VERNIS VÀ MỰC IN
Hãng DENIS FRÈRES,
một mình đại lý
cả Đông-dương

HÃY HỎI
THỨ HỘP QUỆT
HIỆU NÀY

LÀ THỨ TỐT
HƠN CÁC THỨ
KHÁC

PHẢI ĐÓNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐÀM
THIỆT HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của ông lương-y GUILLET

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế
đường của quan lương-y GUILLET lấy làm thần hiệu
trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TÍ VỊ, đau
nơi TRÁI TIM, ĐAU GÁM, ĐAU MÌNH, RẾT VỐ
ĐA, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HỒ ĐAI,
BỊNH CÚM, GHỀ CHỐC NGOÀI DA và bệnh có
TRÙNG LẠI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rõ ràng và rất hiệu
nghiệm làm cho HUYẾT RA TINH KHIẾT. Những
bệnh gốc bởi ĐÀM hay là MẬT phát ra thì uống
nó hay lắm.

Mất ki thuốc trị đám nào mà không có dấu by
thầy PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ
THUỐC HOÀN XỔ
nên dùng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux
của quan lương-y Guillet.

Đành chỉ trừ thuốc này là nhà: PAUL GAGE FILS, một ty
hàng chế y học, đường GENEVIEVE SAIGON số 101 số 9,
P. tại số thành PARIS.
và trong các nước khác đều có bán

KHOẢN CHẤT THỦY
(Nước suối ấm thanh)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYỂN
VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên vẹn | Trị bệnh đau Thận, bệnh đau Bụng-quang, bệnh Phóng -
mô nước ra. | Trị bệnh đau Thận, bệnh đau Bụng-quang, bệnh Phóng -
mô nước ra.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan
và bệnh đau.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương ỉ, trường nhiệt.
thầy coi chứng ở giờ mạp, khi mua phải chú cho đúng
thứ nước này mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT BIỂU THỂ
SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối kỳ mà ra -
Có hợp và có va.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2-3
hoàn thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đẹp nước mặt
(môi-khí-chất).

PATHEPHONE

Thật máy nói, thật kèn hát Pathephone
này có một mình nó nói tiếng
người hơn hết.

Thật máy nói, thật kèn hát Pathephone
này có một mình nó nói tiếng
người hơn hết.

TẠI HÀNG CÓ HƠN 1 TRIỆU Đĩa HÁT ĐỒ CÁC THỨ TIẾNG

Đĩa hát Langsa, Anam, Bắc-kỳ, Cao-mai,
E-mông, Xoa-thảo, Triều-châu.

CẢ ĐĨA CẢ MÁY VÀ KIM ĐÈU CÓ ĐỈNH HIỆU PATHE
Khi mua phải chú cho được hiệu ấy. Vì đĩa hát hiệu này tốt nhất, kèn hát hiệu này rõ ràng thanh thoé, kim băng ngọc thạch chẳng hề khi nào mòn.

Le Directeur-Gérant : F.-H. SCHNEIDER
Certifié l'insertion.
Saigon, le 19

Berthe le Mage a. Quatre mille cinq cent dix.
Vu pour légalisation de la signature
de M.
Saigon, le 19 1918
Le Maire de la Ville de Saigon